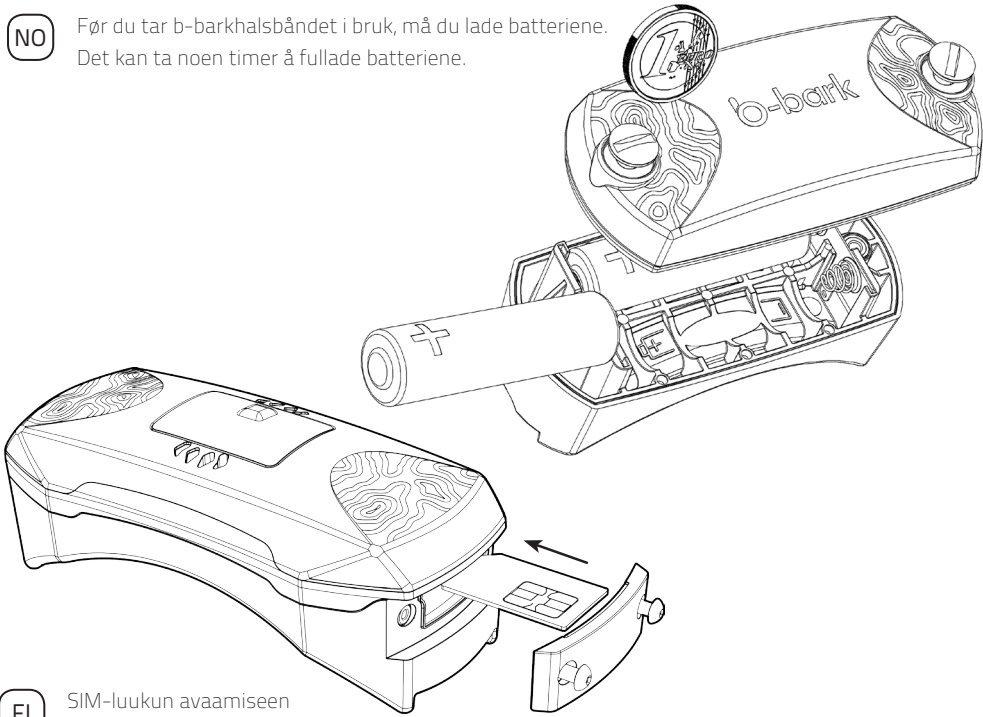


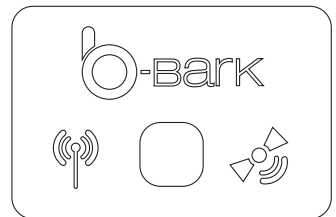


# Pikaopas Quick Start Guide Snabbguide Kiirjuhend Hurtigstartveiledning

- FI** Lataa akut täyteen ennen b-bark-laitteen käyttöönottoa.  
Akkujen lataus saattaa kestää useita tunteja.
- EN** Before using the b-bark device, charge the batteries.  
Note that it may take several hours to fully charge the batteries.
- SV** Ladda batterierna förrän ibruktageandet av b-bark-apparaten.  
Att ladda batterierna kan ta flera timmar.
- EE** Laadige akud enne b-bark seadme kasutuselevõttu täis.  
Akude laadimiseks võib kuluda mitu tundi.
- NO** Før du tar b-barkhalsbåndet i bruk, må du lade batteriene.  
Det kan ta noen timer å fullade batteriene.



- FI** SIM-luukun avaamiseen tarvitset T6-kokoisen Torx-avaimen, joka toimitetaan myyntipakkauksen mukana.
- EN** In order to open the SIM card lid you will need a T6 size Torx key. Key is included in the sales package.
- SV** För att öppna luckan till SIM-kortet behöver du en T6 Torx nyckel.
- EE** SIM-kaardi luugi avamiseks läheb vaja T6 Torx võti.
- NO** For å åpne SIM-kortlokket, trenger du et Torx T6-skrujern. Skrujernet følger med i forpakningen.



GSM LED    Huomio-LED    GNSS LED  
Attention LED  
Varnings LED  
Hoiatus LED  
Varsel LED



# Pikaopas

## 1. ALOITUS

Tässä pikaoppaassa käydään lyhyesti läpi omistamasi b-bark-paikannuslaitteen käyttöönotto ja sen lisääminen seurattaviin laitteisiin.

## 2. B-BARK-PAIKANNUSLAITE

- **Lataa akut täyteen ennen b-bark-laitteen käyttöönottoa.**  
Akkujen lataus saattaa kestää useita tunteja.
- **Poista PIN-koodikysely SIM-kortilta.**  
Tarvitset PIN-koodikyselyn poistamiseen matkapuhelinta. Katso matkapuhelimen käyttöohjeesta kuinka PIN-koodikysely poistetaan.
- **Asenna SIM-kortti b-bark-laitteeseen.**  
SIM-luukun avaamiseen tarvitset T6 kokoisen Torx-avaimen, joka toimitetaan myyntipakkauksen mukana.
- **Asenna täyteen ladatut akut b-bark-laitteeseen huomioiden akkujen napaisuus.**
- **Odota kunnes GSM-merkkivalo alkaa sykkiä vihreää valoa.** GSM-yhteyden muodostamiseen kuuluu tyypillisesti noin kymmenen sekuntia.
- **b-bark-laite on nyt valmis rekisteröitäväksi.** Seuraavissa vaiheissa opastetaan kuinka b-bark-laite rekisteröidään.



**Huom:** poista PIN-koodin kysely SIM-kortilta ennen sen käyttöä b-bark-laitteessa.



**Huom:** käytä ainoastaan suojattuja litiumioniakkuja. Hävitä käytetyt vanhat akut viemällä ne asianmukaiseen akkujen kierrätyspisteeseen.

## 3. B-BARK-OHJELMA

- **Lataa ja asenna b-bark-ohjelma.**  
Android-sovellus on ladattavissa Google Play -sovelluskaupasta ja WP8-sovellus vastaavasti Windows Phone 8 Apps+Games -sovelluskaupasta. b-bark-web-sovelluksen löydät osoitteesta: <http://webclient.b-bark.com/>
- **Käynnistä b-bark-ohjelma.**
- **Syötä lisenssiavain.** Käynnistettäessä ensimmäistä kertaa ohjelma pyytää sinua syöttämään lisenssiavaimen. Rekisteröinti vaatii lisäksi puhelinnumeron lähettämisen palvelimelle. Paina 'OK' kun ohjelma kysyy lupaasi lähettää puhelinnumerosi sisältävä tekstiviesti palvelimelle.
- **Odota kunnes lisenssiavain on varmennettu.** Lisenssiavaimen tarkistus tapahtuu automaattisesti ja kestää tyypillisesti muutamia sekunteja.
- **Lisenssin varmistuksen jälkeen ohjelma ohjaa sinut rekisteröimään omistamasi laitteen sen puhelinnumeron perusteella.**
- **Syötä omistamasi b-bark-laitteen puhelinnumero.**
- **Omistamasi b-bark-laite on nyt seurattujen laitteiden listalla ja voit aloittaa sen seuraamisen karttanäkymässä.** GSM- ja GNSS-merkkivalot vilkkuvat vihreänä kun laite on valmis seurattavaksi.



**Huom:** säilytä lisenssiavain, sillä sitä tarvitaan myös silloin kun haluat siirtää ohjelman toiseen puhelimeen. Lisenssiavainta tarvitaan myös web-sovellukseen kirjautumiseen.

## 4. LISÄTIETOJA

Lisätietoja ja ohjeita löydät osoitteesta [www.b-bark.com](http://www.b-bark.com)

## 5. MERKKIVALOT

Valon toiminta	GSM-merkkivalo	GNSS-merkkivalo
Palaa vihreänä	Käynnistyy - odota, älä poista akkua.	Käynnistyy - odota, älä poista akkua.
Välkkyy harvakseltaan vihreänä	Normaali toiminta.	Normaali toiminta.
Sykkii vihreänä	Rekisteröityy GSM-verkkoon. Jatkaa sykkimistään kun pannalle ei ole määritelty omistajaa - rekisteröi omistaja b bark ohjelmasta.	Etsii satelliitteja - odota.
Sykkii punaisena	GPRS-datayhteys ei toimi. Katso lisäohjeita osoitteesta <a href="http://www.b-bark.com">www.b-bark.com</a> .	
Vilkkuu punaisena	SIM puuttuu, ei toimi, tai SIMillä on PIN-kyseily päällä. Tarkasta SIM-kortti.	
Palaa punaisena	Virta lähes lopussa - vaihda akut.	Virta lähes lopussa - vaihda akut.



Belectro Oy vakuuttaa, että b-bark täyttää sitä koskevat oleelliset vaatimukset ja muut direktiivin 1999/5/EY ehdot.




# Quick Start Guide


## 1. INTRODUCTION

This Quick Start Guide goes through the key steps to get you up and running with your b-bark tracking device and the associated software.

## 2. B-BARK TRACKING DEVICE


- **Before using the b-bark device, charge the batteries.** Note that it may take several hours to fully charge the batteries.
- **Disable the PIN code of your SIM card.** To disable the PIN code on the SIM card you will need to use a mobile phone. For instructions on how to do this, see the mobile phone user guide.
- **Insert the SIM card into the b-bark device.** In order to open the SIM card lid you will need a T6 size Torx key. Key is included in the sales package.
- **Insert the fully charged batteries into the b-bark device, considering the battery polarity.**
- **Wait until the GSM LED starts pulsating in green color.** It typically takes about 10 seconds to establish a GSM and GPRS connection.
- **The b-bark device is now ready to be registered.** See next steps on how to register your b-bark device.

 **Note:** Disable the PIN code request setting from the SIM card before using it in a b-bark device.

 **Note:** Use only protected lithium-ion batteries. Dispose old batteries by taking them to a recycling centre or a specific collection point.

## 3. B-BARK APPLICATION

- **Download and install the b-bark application.** The Android application is available on the Google Play application store, and the WP8 application on the Windows Phone 8 Apps+Games store. The b-bark web application is available at <http://webclient.b-bark.com/>
- **Start up the b-bark application.**
- **Insert the license key.** When you first start up the application, you will be prompted to fill in the license key. Registration also requires sending the mobile phone number to the server. Click 'OK' when application asks your permission to send your mobile phone number to server using SMS.
- **Wait for the license key confirmation.** The license key is automatically confirmed, this takes typically a few seconds.
- **After the license key confirmation the application will guide you to register the b-bark device.**
- **Fill in the b-bark device phone number**
- **Your b-bark device is now on the list of tracked devices and you can begin tracking it on the map view.** Both GSM- and GNSS indication LEDs are blinking green when b-bark device is ready to be tracked.

 **Note:** Save your license key for the future, as you will need it when you want to transfer the application to another mobile phone. License key is also required for logging in to a b-bark web application.

## 4. FURTHER INFORMATION

For more information and instructions, see [www.b-bark.com](http://www.b-bark.com)

## 5. INDICATOR LEDS

Light operation	GSM LED	GNSS LED
Steady green	Starting up - please wait, do not remove the batteries.	Starting up - please wait, do not remove the batteries.
Infrequently blinks in green	Normal operation.	Normal operation.
Pulsates in green	Registering to the GSM network. Keeps pulsating when there is no owner registered for the collar - use the b bark application to register an owner.	Searching for satellites - please wait.
Pulsates in red	GPRS data connection is not functional. Visit <a href="http://www.b-bark.com">www.b-bark.com</a> for further instructions.	
Blinks in red	SIM missing, SIM not functional, or PIN query enabled on SIM. Check the SIM card.	
Steady red	Power almost out - change batteries.	Power almost out - change batteries.



# Snabbguide

## 1. BÖRJAN

I denna snabbguide går vi i korthet igenom ibruktagandet av din nya b-bark positionsbestämmande pejl samt hur man lägger till den till de spårade enheterna.

## 2. B-BARK-POSITIONSPEJL

- **Ladda upp batterierna förrän ibruktagandet av b-bark-apparaten.**  
Det kan ta flera timmar att ladda batterierna.
- **Ta bort PIN-kod förfrågan från SIM-kortet.** Du behöver en mobil telefon för att kunna ta bort PIN-kod förfrågan. Se i användarinstruktionerna för telefonen hur förfrågan av PIN-koden tas bort.
- **Sätt SIM-kortet i b-bark apparaten.** För att öppna luckan till SIM-kortet behöver du en T6 Torx nyckel.
- **Placera de fulladdade batterierna i b-bark-apparaten, observera batteriernas +/- poler.**
- **Vänta tills GSM-signalljuset lyser grönt.** Det går i allmänhet ca. tio sekunder att bilda GSM-kontakten.
- **b-bark-apparaten är nu klar att registreras.** Följande steg berättar om hur man registrerar b-bark apparaten.



**Obs: ta bort förfrågan om PIN-koden från SIM-kortet förrän du sätter in den i b-bark-apparaten.**



**Obs: använd endast skyddade litiumbatterier.**

## 3. B-BARK-PROGRAMMET

- **Ladda och installera b-bark-programmet.**  
Android-applikationen kan laddas ned från Google Play-applikationsbutiken och WP8-applikationen motsvarande från Windows Phone 8 Apps+Games-applikationsbutiken. b-bark web-applikationen hittar du på adressen: <http://webclient.b-bark.com/>
- **Starta b-bark-programmet.**
- **Mata in licensnyckeln.** Då man startar programmet första gången, är inmatning av licensnyckeln obligatoriskt. Registreringen fordrar dessutom att du sänder telefonnumret till servern. Tryck 'OK' då programmet frågar om lov att sända ett textmeddelande som innehåller ditt telefonnummer till servern.
- **Vänta tills licensnyckeln har säkerställts.** Granskningen av licensnyckeln sker automatiskt och tar för det mesta tiotals sekunder.
- **Mata in din b-bark pejls telefonnummer**
- **Din b-bark-pejl finns nu på en lista över spårade enheter och du kan börja följa den i kartskärm.** GSM- och GPS/GLONASS-signalljuset blinkar grönt då apparaten är klar att följas.



**Obs: spara licensnyckeln, den behövs om du vill flytta programmet till en annan telefon. Licensnyckeln behövs också för att logga in på web-applikationen.**

## 4. TILLÄGGSUPPGIFTER

Tilläggsinfo och anvisningar hittar du under adressen [www.b-bark.com](http://www.b-bark.com)

## 5. SIGNALLJUS

Ljusens funktion	GSM-signalljus	GNSS-signalljus
Lyser grönt	Startar – vänta, lösgör inte batterierna.	Startar och söker satelliter – vänta, lösgör inte batterierna.
Blinkar långsamt grönt	Normal funktion	Normal funktion
Pulserar grönt	Det har inte definierats någon ägare åt pejlen – registrera ägaren i b-bark applikationen.	Söker satelliter – vänta.
Pulserar rött	GPRS-kontakten går inte att kopplas. Se mer information på <a href="http://www.b-bark.com">www.b-bark.com</a> .	
Blinkar rött	SIM kort finns inte, fungerar inte eller SIM kortet har PIN-kods förfrågan på.Granska SIM-kortet.	
Lyser rött	Batteriet nästan slut – byt batteri.	Batteriet nästan slut – byt batteri.



Belectro Oy förklarar härmed att b-bark efterlever de grundläggande kraven och andra relevanta delar i direktivet 1999/5/EC.



# Kiirjuhend

## 1. ALUSTAMINE

Käesolev lühijuhend selgitab lühidalt teie b-bark lokaliseerimisseadme kasutuselevõttu ja selle ühendamist teiste seadmetega.

## 2. B-BARK POSITIONEERIMISSEADE

- Laadige akud enne b-bark seadme kasutuselevõttu täis. Akude laadimiseks võib kuluda mitu tundi.
- Tühistage SIM-kaardi PIN-koodi küsimine. PIN-koodi küsimise tühistamiseks läheb vaja mobiiltelefoni. Vaadake PIN-koodi küsimise tühistamist mobiiltelefoni kasutusjuhendist.
- Pange SIM-kaart b-bark seadmesse.
- SIM-kaardi luugi avamiseks läheb vaja T6 torx-võti.
- Pange täislaetud akud b-bark seadmesse vastavalt akude polaarsusele.
- Oodake, kuni süttib GSM indikaatori roheline tuli. GSM ühenduse moodustamiseks läheb tavaliselt aega kuni kümme sekundit.
- b-bark seade on nüüd registreerimiseks valmist. Järgmises punktis on kirjeldatud b-bark seadme registreerimist.



**NB!** Tühistage SIM-kaardi PIN-koodi küsimine enne selle b-bark seadmes kasutamist.



**NB!** Kasutage ainult turvalisi liitiumioonakusid.

## 3. B-BARK TARKVARA

- Laadige alla ja installeerige b-bark tarkvara. Android rakendus on saadaval Google Play rakenduste poest ja WP8 rakendus vastavalt Windows Phone 8 Apps + Games rakenduste poest. b-bark netirakenduse leiate aadressilt: <http://webclient.b-bark.com/>
- Käivitage b-bark tarkvara.
- Sisestage litsentsikood. Esimesel käivitamisel palub programm sisestada litsentsikoodi. Registreerimisel on vaja saata serverile ka telefoninumber. Vajutage serverile telefoninumbrit sisaldava sõnumi saatmise küsimuse peale „OK“.
- Oodake, kuni litsentsikood on kinnitatud. Litsentsikoodi kinnitamine toimub automaatselt ja selleks kulub tavaliselt paar sekundit.
- Pärast litsentsi kinnitamist suunab programm teid edasi seadme registreerimisele telefoninumbri alusel.
- Sisestage oma b-bark seadme telefoninumber.
- Teie b-bark seade on nüüd jälgitavate seadmete nimekirjas ja te saate nüüd alustada selle jälgimist kaardivaates. GSM ja GNSS rohelised indikaatorituled hakkavad vilkuma, kui seade on jälgimiseks valmis.



**NB!** Hoidke litsentsikood alles, kuna seda läheb vaja ka siis, kui tahate viia programmi üle mõnda teise telefoni. Litsentsikoodi on vaja ka veebirakendusse sisse logimiseks.

## 4. LISATEAVET

Leiate lisateavet ja juhendeid aadressilt [www.b-bark.com](http://www.b-bark.com)

## 5. MÄRGUANDETULED/ INDIKAATORID

Tule värvus	GSM-märguandetuli	GNSS-märguandetuli
Roheline põleb	Käivitamine-oodake	Käivitamine ja satelliitide otsimine - oodake
Vilkuv roheline	Normaalne töörežiim	Normaalne töörežiim
Ebaregulaarselt vilkuv roheline	Kaelarihmale ei ole määratletud omaniku-registreerimine b-bark-programmis	
Ebaregulaarselt vilkuv punane	GPRS-ühendus ei toimi. Vaadake täpsemaid juhiseid <a href="http://www.b-bark.com">www.b-bark.com</a> .	
Vilkuv punane	SIM-kaart puudub/ei tööta, või SIM-kaartil on PIN-i küsimine peal. Kontrollige SIM-kaarti.	
Punane põleb	Patareide tühjenemine – vahetage patareid	Patareide tühjenemine - vahetage patareid



Käesolevaga kinnitab Electro Oy, et see b-bark toote vastab direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.



# Hurtigstartveiledning

## 1. INTRODUKSJON

Denne hurtigstartveiledningen går gjennom hovedpunktene, som skal til for få deg opp og gå med ditt nye b-bark sporingshalsbånd og tilhørende programvare.

## 2. B-BARK SPORINGSHALSBÅND

- **Før du tar b-barkhalsbåndet i bruk, må du lade batteriene.** Det kan ta noen timer å fullade batteriene.
- **Deaktiver PIN-koden på SIM-kortet.** For å deaktivere PIN-koden, må du sette SIM-kortet i en mobiltelefon. For instruksjoner om hvordan dette gjøres, se brukerveiledningen til mobiltelefonen.
- **Sett inn SIM-kortet i b-barkhalsbåndet.** For å åpne SIM-kortlokket, trenger du et Torx T6-skrudjern. Skrudjernet følger med i forpakningen.
- **Sett inn de fulladede batteriene i b-barkhalsbåndet. Pass på riktig polaritet.**
- **Vent til GSM LED-lampen starter å blinke grønt.** Det tar normalt omkring 10 sekunder å etablere en GSM og GPRS forbindelse.
- **b-barkhalsbåndet er nå klart til å bli registrert.** Se neste avsnitt hvordan dette gjøres.



**Note:** Deaktiver innstilling for PIN-kodekontroll på SIM-kortet før du benytter det i et b-barkhalsbånd.



**Note:** Bruk bare beskyttede lithium-ion batterier. Defekte batterier leveres til resirkulering

## 3. B-BARK APPLIKASJONEN

- **Last ned og installer b-barkapplikasjonen.** Android applikasjonen er tilgjengelig på Google Play Butikk, og WP8 applikasjonen er tilgjengelig på Windows Phone 8 Apps+Games store. b-bark webapplikasjonen er tilgjengelig på <http://webclient.b-bark.com>
- **Start b-barkapplikasjonen.**
- **Legg inn lisensnøkkelen.** Når du starter applikasjonen første gang, blir du bedt om å legge inn lisensnøkkelen. Registreringen betinger også at mobilnummeret sendes til serveren. Klikk «OK» når applikasjonen ber om tillatelse til å sende mobilnummeret til serveren som SMS.
- **Vent til lisensen blir bekreftet.** Lisensen blir automatisk bekreftet. Det tar normalt noen sekunder.
- **Nå kan du legge inn telefonnummeret til SIM-kortet du har satt i halsbåndet. Dette gjør du fra menyen i applikasjonen.**
- **b-barkhalsbåndet er nå i listen over sporede enheter og du kan begynne springen på kartet.** Både LED for GSM og GNSS blinker grønt når enheten kan spores.



**Note:** Ta vare på lisensnøkkelen, da du vil trenge den dersom du vil flytte applikasjonen til en annen mobiltelefon. Lisensnøkkelen trengs også for å logge inn på b-bark webapplikasjon.

## 4. VIDERE INFORMASJON

For mer informasjon og instruksjoner, se [www.b-bark.com](http://www.b-bark.com)

## 5. INDIKASJONS LED

Lys under bruk	GSM LED	GNSS LED
Fast grønt	Starter opp – vennligst vent, ikke ta ut batteriene	Starter opp – vennligst vent, ikke ta ut batteriene.
Uregelmessig grønn blink	Normal drift	Normal drift
Pulserende grønn	Registrerer til GSM-nett. Fortsetter å pulsere så lenge ingen eier er registrert for halsbåndet – bruk b-bark applikasjonen for å registrere en eier.	Søker etter satellitter – vennligst vent.
Pulserende rødt	GPRS dataforbindelse virker ikke. Se <a href="http://www.b-bark.com">www.b-bark.com</a> for videre instruksjoner.	
Blinker rødt	SIM-kort mangler, SIM virker ikke. PIN-kode kontroll ikke deaktivert. Sjekk SIM-kortet.	
Fast rødt	Batteri nesten utladet – lad batteriene	Batteri nesten utladet – lad batteriene



Belectro Oy erklærer herved at b-bark er i samsvar med de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i EU direktiv 1999/5/EØF.